Ordiziako Udala

2024SPBC0009

EMAKIDA ADMINISTRATIBOA /
CONCESIÓN ADMINISTRATIVA

☒ Arrunta / *Ordinaria* ☐ Presazkoa / *Urgente* ☐ Aurreratua / *Anticipada*

Esp. zk. / *Expte. nº*	**2024SPBC0009**

LABURPEN KOADROA / CUADRO RESUMEN

A) BOTERE ESLEITZAILEA / *PODER ADJUDICADOR*

Administrazio kontratatzailea / *Administración contratante*	**ORDIZIAKO UDALA / *AYUNTAMIENTO DE ORDIZIA***
Kontratazio organoa / *Órgano de contratación*	***ALKATEA / ALCALDÍA***
Zerbitzu kudeatzailea / *Servicio gestor*	**ZERBITZUAK / *SERVICIOS***
Kontratazio-organoaren helbidea eta helbide elektronikoa D*irección del órgano de contratación y correo electrónico:*	**Kale Nagusia 24, 20240 Ordizia (Gipuzkoa)** www.ordizia.eus

B) EMAKIDAREN XEDEA / *OBJETO DE LA CONCESION*

Oiangu parkeko udako taberna txikiaren edo txiringitoaren erabilera pribatiboaren emakida administratiboa *Concesión administrativa de el uso privativo del bar o chiringo de verano del parque de Oiangu*
CPV kodea/ Código CPV: 55100000-1 Ostalaritzako Zerbitzuak / Servicios de hostelería.

C) EMAKIDA ADMINISTRATIBOAREN KANONA / *CANON DE LA CONCESION ADMINISTRATIVA*

Ez da kanonik baina baldintzatua Oiangu parkeko komunen zerbitzuaren garbiketa eta kudeaketara		***No se establece canón. Pero la concesión queda condicionada a prestar el servicio de limpieza y gestión de los aseos del parque de Oiangu***

D) FINANTZIAZIO ERREGIMENA / *RÉGIMEN DE FINANCIACIÓN*

Ordiziako Udala / Ayuntamiento de Ordizia	**100 %**

E) IRAUPENA / *DURACIÓN*

2024ko ekainaren 1etik irailaren 30era / del 1 de junio del 2024 al 30 de septiembre del 2024		
Luzapena / *Prórroga:* Bai / *Sí* ☒ ***Ez / No***	Luzapenaren epea / *Duración de la prórroga*	Aurreabisu-epea / *Plazo de preaviso:/* Orokorra / General

F) **BERMEALDIA /** ***PLAZO DE GARANTÍA***

Iraupena / Duración: SPKLaren 111.1 eta 111.2 artikuluan xedatutakoaren arabera/ lo dispuesto en el artículo 111.1 Y 111.2 de la LCSP

G)MANTENUA / MANTENIMIENTO

Bai / Sí	Iraupena/duración:	x Ez / No

H) **PREZIOEN BERRIKUSPENA /** ***REVISIÓN DE PRECIOS***

☐ Bai / *Sí* Formula/ *Fórmula:*	☒ Ez / *No*

J) BEHIN-BEHINEKO BERMEA / ***GARANTÍA PROVISIONAL***

☐ Bai / *Sí* Formula/ *Fórmula:*	☒ Ez / *No*

K) BEHIN BETIKO BERMEA / ***GARANTÍA DEFINITIVA:***

Bai/*Si:* **200 €**	Ez/*No*

L) SUBROGAZIOA LAN KONTRATUETAN / ***SUBROGACIÓN EN CONTRATOS DE TRABAJO***

☐ Bai / *Sí*, Ikusi eranskina / *Ver anexo PPT*	☒ Ez / *No*

M) BEHARREZKO BALIABIDEEN ATXIKIPENA / ***ADSCRIPCIÓN OBLIGATORIA DE MEDIOS***

☒ Bai / *Sí*, Ikus eranskina / *Ver anexo*	☐ Ez / *No*

N)AZPIKONTRATAZIOA / ***SUBCONTRATACIÓN***

Prestazio partzialetarako azpikontratazio baldintzak / *Condiciones de subcontratación para prestaciones parciales:*

Ikus eranskina / *Ver Anexo*

☐ Azpikontratazioa onartzen EZ duten zeregin kritikoak / *Tareas críticas que NO admiten subcontratación*

☒ Eskaintzan zehaztu behar da subkontratatzeko aurreikusita dagoen kontratu-zatia / *Obligación de indicar en la oferta la parte del contrato que tenga previsto subcontratar* ☒ Bai / *Sí* ☐ Ez / *No*

O) **AURREIKUSITAKO KONTRATU-ALDAKETAK /** ***MODIFICACIONES CONTRACTUALES PREVISTAS***

☐ Bai / *Sí*, Ikusi eranskina / *Ver anexo*	☒ Ez / *No*

P) **FAKTURAZIO DATUAK /** ***DATOS DE FACTURACIÓN***

Erakunde kontratatzailea *Entidad contratante*	**ORDIZIAKO UDALA /** ***AYUNTAMIENTO DE ORDIZIA***		
Kontratazio organoa *Órgano de contratación*	***ALKATETZA / ALCALDÍA***	DIR 3	**L01200760**
Kontabilitate Bulegoa *Oficina contable*	**KONTUHARTZAILETZA /** ***INTERVENCIÓN***	DIR 3	**L01200760**
Unitate tramitatzailea *Unidad tramitadora*	**ZERBITZUAK /** ***SERVICIOS***	DIR 3	**L01200760**

Q)* PLEGUEN AURKAKO HELEGITEAK / *RECURSOS CONTRA LOS PLIEGOS

☐ Kontratua kontratuen arloko errekurtso bereziaren pean dago, Euskadiko Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoan / *Contrato sometido a recurso especial en materia de contratación ante el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales del País Vasco*

☒ Kontratua errekurtso arruntaren pean dago / *Contrato sometido a recurso ordinario*

- ☐ Gora jotzeko errekurtsoa / *Recurso de alzada*
- ☒ Aukerako berraztertze errekurtsoa / *Recurso potestativo de reposición*

R)* KONTRATUAREN ZESIOA / *CESIÓN DE CONTRATO

☐ Bai / *Sí,* Ikusi eranskina / *Ver anexo* ☒ Ez / *No*

S)* ERANSKINEN AURKIBIDEA / *ÍNDICE DE ANEXOS

Eranskina II / *Anexo II*	**Formula eta portzetaietan baloragarriak diren proposamenen eredua** / Modelo de propuestas valorables en formulas y porcentajes

ADMINISTRAZIO-BALDINTZA PARTIKULARREN PLEGUA, OIANGU PARKEKO UDAKO TABERNA TXIKIAREN EDO TXIRINGITOAREN ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDA ADMINISTRATIBORAKO

AURKIBIDEA

I.TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

I. KAPITULUA. Araubide juridikoa …………………… 6

1.klausula. Araubide juridikoa ………………………… 6
2.klausula. Izaera juridikoa ………………………….. 7
3.klausula. Emakidaren xedea ……………………... 7
4.klausula. Emakidaren epea ………………………… 8
5.klausula. Emakidaren kanona ……………………… 8
6.klausula. Emakida amaitzea ……………………... 8

II.TITULUA. ESLEIPEN PROZEDURA ………………

7.klausula. Esleipen prozedura ……………………..9

8.klausula. Pertsonal natural edo juridiko lizitatzaileen gaitasuna ……………………………...9
9.klausula. Kaudimen Ekonomiko-Finantzarioa eta Teknikoa ……………………………………………11
10.klausula. Lizitazioan parte hartzeko aurkeztu beharreko dokumentazioa …………………11
11.klausula. Lizitazioa esleitzeko irizpideak …………………………………………….………...12
12.klausula. Agiriak kalifikatzea, enpresak hautatzea eta proposamenak irekitzea ………………………………………..……………...15
13.klausula. Kontratazio organoa ……………………17

III.TITULUA. ALDERDIEN ESKUBIDE ETA BETEBEHARRAK

14.klausula. Emakidadunaren eskubideak ………...17

15.klausula. Emakidadunaren obligazioak ………...18
16.klausula. Ordiziako Udalaren eskumenak eta eskubideak …………………………………………...19
17.klausula. Emakida iraungitzea ……………………19

IV.TITULUA. ARAU-HAUSTE ETA ZIGORRAK

18.klausula. Arau-hauste eta zigorrak ………………21

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONCESIÓN ADMINISTRATIVA DEL USO PRIVATIVO DEL BAR PEQUEÑO O CHIRINGUITO DE VERANO DEL PARQUE OIANGU

ÍNDICE

TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

CAPÍTULO I. Régimen jurídico ……………………..6

Cláusula 1. Régimen jurídico ……………………….6
Cláusula 2. Naturaleza jurídica ……………………..7
Cláusula 3. Objeto de la concesión ……………...7
Cláusula 4. Plazo de la concesión …………………8
Cláusula 5. Canon de la concesión ……………….8
Cláusula 6. Extinción de la concesión …………...8

TÍTULO II. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

Cláusula 7. Procedimiento de adjudicación …..…..9

Clásula 8. Capacidad de las personas naturales y jurídicas …………………………………9
Cláusula 9. Solvencia Económico-Financiera y Técnica ……………………………………………11
Clásula 10. Documentación a presentar para participar en la licitación …………………………..11
Clásula 11. Criterios para la adjudicación de la licitación ……………………………………...12
Cláusula 12. Calificación de documentos, selección de empresas y apertura de proposiciones ……………………………………….15
Clásula 13. Órgano de contratación ……………..17

TÍTULO III. DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PARTES

Clásula 14. Derechos de la concesionaria ………17

Clásula 15. Obligaciones de la concesionaria …..18
Clásula 16. Prerrogativas y derechos del ayuntamiento de Ordizia …………………………...19
Cláusula 17.Extinción de la concesión …………...19

TÍTULO IV. INFRACCIONES Y SANCIONES

Cláusula 18. Infracciones y sanciones …………..21

V.TITULUA. JURISDIKZIO ESKUDUNA

19.klausula. Jurisdizkzio eskuduna …………………...22

TíTULO V. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Cláusula 19. Jurisdicción competente ……………22

VI.TITULUA. HELEGITEAK

20.klausula. Helegiteak ………………………………...22

TÍTULO VI. RECURSOS

Clásula 20. Recursos ………………………………22

II.ERANSKINA ………………………………………….23

ANEXO II …………………………………………….23

ADMINISTRAZIO-BALDINTZA PARTIKULARREN PLEGUA, OIANGU PARKEKO UDAKO TABERNA TXIKIAREN EDO TXIRINGITOAREN ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDA ADMINISTRATIBORAKO, PROZEDURA IREKI BIDEZ.

I. TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK.

I.KAPITULUA. Araubide juridikoa.

1. klausula. Araubide juridikoa.

Oiangu parkeko udako taberna txikia, Ordiziako Udaleko ondarea da. Prozedura honen bidez esleitu nahi den emakida honen xedea Oiangu parkeko udako taberna txikia edo txiringitoa eta komunaren zerbitzua 2024 urteko udan (ekaina-uztaila-abuztua-iraila) ustiatzea da.

Udalak, jardueraren gutxieneko ezaugarriak zehazten ditu Baldintza Administratiboen eta Preskripzio Teknikoen Pleguetan, kafetegiaren ezaugarriak xedatu dira, halaber izan behar duen gutxienekoa zehaztu du.

Lizitatzen den emakidaren xedea beraz pleguan deskribatutako eraikinaren erabilera pribatibo arrunta da.

Plegu honek arautzen du ondasun publikoen erabilera pribatibo arrunta-emakida administratiboa-, eta ondorengo araudiaren pean dago:

• Azaroaren 3ko 33/2033 Legea, Herri Administrazioen Ondareari buruzkoa

• 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituena

• Toki Erregimenaren alorrean indarrean dauden xedapenen Testu Bateratua, 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak, apirilaren 18koak, onartua, aplikagarri den heinean.

• Ekainaren 13ko 1372/86 Errege Dekretuak onartzen duen Tokiko Erakundeen Ondasunen Erregelamendua.

• 1373/2009 Errege Dekretua, abuztuaren 28koa, Herri Administrazioaren Ondareari buruzko legearen erregelamendua onartzen duena.

• 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa, baina aplikagarri zaizkion xedapenak, Lege horretako 9.1 artikuluak ezarritakoarekin bat.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONCESIÓN ADMINISTRATIVA DEL USO PRIVATIVO DEL BAR PEQUEÑO O CHIRINGUITO DE VERANO DEL PARQUE OIANGU, A ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO ABIERTO.

TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

CAPÍTULO I. Régimen jurídico.

Cláusula 1. Régimen jurídico.

El pequeño bar de verano del parque Oiangu es patrimonio del Ayuntamiento de Ordizia. El objeto de la presente concesión que se pretende adjudicar mediante este procedimiento es la explotación del pequeño bar de verano o chiringuito y servicio de aseo del parque Oiangu durante el verano del año 2024 (junio-julio-agosto-septiembre).

El Ayuntamiento determina las características mínimas de la actividad en los Pliegos de Condiciones Administrativas y de Prescripciones Técnicas, establece las características de la cafetería y determina el mínimo que debe tener.

Así pues, la concesión que se licita tiene por objeto el uso privativo ordinario del edificio descrito en el pliego.

El presente pliego regula el uso privativo ordinario de los bienes públicos, en régimen de concesión administrativa, y se rige por la siguiente normativa:

• Ley 33/2033, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas

• Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local

• Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, aprobado por Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, en cuanto sea de aplicación.

• Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, aprobado por Real Decreto 1372/86, de 13 de junio.

• Real Decreto 1373/2009, de 28 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley del Patrimonio de las Administraciones Públicas.

• Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, sin perjuicio de las disposiciones que le sean de aplicación, de acuerdo con lo establecido en el artículo 9.1 de dicha Ley.

• Arlo berezietan aplikarri diren xedapenak: ingurumen, ostalaritza jarduerak, laneko segurtasun eta Osasuna, arriskuen prebentzioa, sektoreko hitzarmen kolektiboa, emakume eta gizonen arteko berdintasun legea.

• Klausula administratiboen plegua

• Klausula teknikoen plegua

2. klausula. Izaera Juridikoa

Dokumentazioan kontratu terminoari egiten zaizkion erreferentziek emakida terminoari egiten diote erreferentzia, izan ere, emakida administratiboak ez du kontratu-jarduera bat eskatzen; hain zuzen, gaitzen duen titulu bat da administrazio emakidatzaileak emana jabari publikoa modu pribatiboan erabiltzeko, bat etorrira entitate lokalen ondare-legerian ezarritako prozeduran eta admnistrazio publikoen ondare-legerian ezarritakoan.

Administrazio emakidatzailearen eta emakidadunaren artean sortzen den harreman juridikoa harreman administratiboa da, beraz, Administrazioak emandako egintza irmoek izaera exekutiboa izango dute.

Esleipenak eragindako eztabaida eta auziek, eta, esleitu eta gero, emakidak eragindakoek, izaera administratiboa izango dute beti, eta administrazioarekiko auzietako epaitegei eta auzitegiek ebatziko dituzte.

3. klausula. Emakidaren xedea

Oiangu parkeko udako taberna txikia, Ordiziako Udaleko ondarea da. Prozedura honen bidez esleitu nahi den emakida honen xedea: Oiangu parkeko udako taberna txikia edo txiringitoa eta komunaren zerbitzua 2024 urteko udan (ekaina-uztaila-abuztua-iraila) ustiatzea da.

Eraikinaren erabilera pribatiboa arrunta da, ondoren azaltzen diren prestakuntzak bete beharko direlarik:

• Udako txigingitoa jendearentzat irekita izatea uda garaian (plegu teknikoetan ezarrikoak jarraiki) taberna zerbitzua kudeatuz.

• Tabernan emango diren jaki eta edarien salneurriak errespetatzea (adjudikaziodunak Udalari proposatutako eta onartutako salneurriak errespetatu beharko da).

• Erabilera publikoko komunen kudeaketa eta garbiketa egitea plegu teknikoetan ezarritako jarraibideei so eginez.

• Disposiciones aplicables en materias especiales: medio ambiente, actividades hosteleras, seguridad y salud laboral, prevención de riesgos, convenio colectivo sectorial, Ley de igualdad de mujeres y hombres.

• Pliego de cláusulas administrativas

• Pliego de cláusulas técnicas

Cláusula 2. Naturaleza jurídica.

Las referencias que se hacen en la documentación al término contrato hacen referencia al término concesión, ya que la concesión administrativa no exige una actividad contractual; en efecto, se trata de un título habilitante para la utilización privativa del dominio público por la Administración concedente, en el procedimiento establecido en la legislación patrimonial de las entidades locales y en la legislación patrimonial de las administraciones públicas.

La relación jurídica que se establece entre la Administración concedente y la empresa concesionaria es una relación administrativa, por lo que los actos firmes dictados por la Administración tendrán carácter ejecutivo.

Las controversias y litigios derivados de la adjudicación y, una vez adjudicadas, de la concesión, tendrán siempre carácter administrativo y serán resueltos por los Juzgados y Tribunales de lo Contencioso-Administrativo.

Cláusula 3. Objeto de la concesión.

El pequeño bar de verano del parque Oiangu es patrimonio del Ayuntamiento de Ordizia. El objeto de la presente concesión es la explotación del pequeño bar de verano o chiringuito del Parque de Oiangu y servicio de aseos durante el verano de 2024 (junio-julio-agosto-septiembre).

El uso privativo del edificio es el ordinario, debiendo cumplirse las siguientes prestaciones:

• Mantener el chiringuito de verano abierto al público durante la época estival (siguiendo lo establecido en los pliegos técnicos) gestionando el servicio de bar.

• Respetar los precios de los alimentos y bebidas que se den en el bar (se deberán respetar los precios propuestos por el adjudicatario al Ayuntamiento y que hayan sido aceptados).

• Gestión y limpieza de aseos de uso público siguiendo las pautas establecidas en los pliegos técnicos.

• Taberna, komunak, terraza eta inguruaren garbiketa eta mantenua egitea plegu teknikoetan ezarritakoaren arabera.

• Realizar la limpieza y mantenimiento del bar, aseos, terraza y entorno según lo establecido en los pliegos técnicos.

4. klausula. Emakidaren epea

Cláusula 4. Plazo de la concesión.

Emakidaren epea 2024ko ekainaren 1etik 2024ko irailaren 30era arte (biak barne) izango da, baldintza teknikoen agiriko I eranskineko egutegia errespetatuz.

El plazo de la concesión será del 1 de junio de 2024 al 30 de septiembre de 2024, ambos inclusive, respetando el calendario establecido en el Anexo I del Pliego de Prescripciones Técnicas.

Emakida 2024ko ekainaren 1a baino beranduago formalizatzen bada, esleipendunari egotzi ezin zaion arrazoiengatik, emakidaren exekuzioa hasiko da taberna esleipendunaren esku jartzen den egunetik.

Si la formalización de la concesión fuera posterior al 1 de junio de 2024, por causas no imputables al adjudicatario, la ejecución de la concesión se iniciará desde la fecha en que el bar se ponga a disposición del adjudicatario.

5. klausula. Emakidaren kanona

Cláusula 5. Canon de la concesión.

Ez da kanonik ezartzen azaroaren 3ko 33/2003 Legearen 4. paragrafoaren 93. artikuluan xedatutakoaren arabera *“No estarán sujetas a la tasa cuando la utilización privativa o aprovechamiento especial de bienes de dominio público no lleve aparejada una utilidad económica para el concesionario, o, aun existiendo dicha utilidad, la utilización o aprovechamiento entrañe condiciones o contraprestaciones para el beneficiario que anulen o hagan irrelevante aquélla”.* Hori dela eta, emakida hau baldintzatua dago, eta emakidadunak Oianguko parkean dauden komunak kudeatu eta garbitu beharko ditu. Zerbitzu hori Oianguko parkea erabiliko duten herritar guztien onerako izango da, eta ez da kantinako erabiltzaileentzako soilik ezarriko. Ondorioz, komunen erabilera librea eta doakoa izango da, hau da, kantina erabiltzen ez dutenek ere erabili ahal izango dituzte.

No se establece un canon en atención a lo estipulado en el arti 93 del apartado 4º de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre *“No estarán sujetas a la tasa cuando la utilización privativa o aprovechamiento especial de bienes de dominio público no lleve aparejada una utilidad económica para el concesionario, o, aun existiendo dicha utilidad, la utilización o aprovechamiento entrañe condiciones o contraprestaciones para el beneficiario que anulen o hagan irrelevante aquélla”.* Por ello, la presente concesión está condicionada a que el concesionario gestione y limpie los aseos existentes en el parque de Oiangu. Este servicio redundara en beneficio de todos los ciudadanos que van a utilizar el Parque de Oiangu. y no se limitará al uso de la cantina exclusivamente. En consecuencia, el uso de los aseos será libre y gratuito, es decir, podrán utilizarse también por aquellos que no sean usuarios de la cantina.

200 euroko behin betiko fidantza jarri behar da kontratua beteko dela bermatzeko.

Hay que depositar una fianza definitiva de 200 euros para garantizar el cumplimiento del contrato.

6. klausula. Emakida amaitzea

Cláusula 6. Extinción de la concesión.

Emakidaren epea amaitzean, lan-tresna eta instalazio guztiak Ordiziako Udalari itzuliko zaizkio. Lan eta instalazioen egoera ona izan behar da, eta ezin dute kargarik edo zamarik izan.

Una vez finalizado el plazo de concesión, todos los útiles de trabajo e instalaciones serán devueltos al Ayuntamiento de Ordizia. Los útiles e instalaciones deben estar en buen estado y no pueden tener cargas ni gravámenes.

Emakida iraungitzearen ondorioz lehengoratzerik badago, automatikoki iraungita geldituko dira emakidaren gainean hirugarren batzuek izan ditzateken eskubide erreal edo pertsonalak.

En el caso de que la concesión pudiera ser revertida por caducidad, se extinguirán automáticamente los derechos reales o personales de terceros sobre la concesión.

Hortaz, emakidadunak karga eta zamarik gabe itzuli behako dio higiezina Ordiziako Udalari, eta emakidadunak eskubidea izango du erretiratzeko,

En consecuencia, la concesionaria deberá devolver el inmueble libre de cargas y gravámenes al Ayuntamiento de Ordizia y tendrá derecho a retirar, en

ezarritako epean eta bere kontura, bere jabetzakoak diren material, ekipo eta instalazioak, eta, orokorrean, eraikinarenak berarenak gisa inbentarioan ez dauden elementu ez-finkoak eta instalazioak; emakidan utzitakoa lehengoratu behar du bere aurreko egoeran utziz eta instalazioetan exekutaturiko hobekuntzak mantenduz eta lekua utzi behar du garbi eta egoera onean. Eginbehar hori bete den edo ez, akta jasoko da eta hor islatuko da okupatu den ondasunaren egoera.

el plazo establecido y a su costa, los materiales, equipos e instalaciones de su propiedad y, en general, los elementos no fijos e instalaciones que no estén inventariados como propios del edificio. Se deberá restituir a su estado anterior lo otorgado en la concesión, manteniendo las mejoras ejecutadas en las instalaciones y dejando el lugar limpio y en buen estado. Se levantará acta acerca de si se cumple o no con esta obligación, en la que se reflejará la situación del bien ocupado.

Emakida exekutatzeko epea bete beharko da. Epea amaitu eta emakidadunaren erruz emakida berandutzen bada, Administrazioak bi aukera izango ditu: emakida bertan behera uztea edo zigor ekonomikoa ezartzea.

Deberá cumplirse el plazo de ejecución de la concesión. Si transcurrido el plazo la concesión se demorase por culpa de la concesionaria, la Administración podrá optar entre la suspensión de la concesión o la imposición de una sanción económica .

Bermea galtzeak edo zigor ekonomikoak ezartzeak ez du esan nahi Ordiziako Udalak emakidadunaren atzerapenengatik sortutako kalte-galerak jasotzeko eskubiderik ez duenik.

La pérdida de la garantía o la imposición de sanciones económicas no supone que el Ayuntamiento de Ordizia no tenga derecho a los daños y perjuicios causados por los retrasos de la concesionaria.

Emakidaduna berandutze-egoeran jarriz gero, Administrazioak ez du interpelaziorik edo azalpenik eman beharko.

Si la concesionaria se retrasase, la Administración no estará obligada a interpelar ni a dar explicaciones.

Berandutzearen ondorioz sortutako kalte galerak bermetik kenduko dira.

Los daños y perjuicios derivados de la demora se deducirán de la garantía.

II. ESLEIPEN PROZEDURA

II. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

7. klausula. Esleipen prozedura

Cláusula 7. Procedimiento de adjudicación

Emakida hau esleituko da norgehiagoka bidez, honako hauen arabera: Toki Entitateen Ondasunen Erregelamenduaren 87. artikulua; Administrazio Publikoaren Ondareari buruzko Legearen 96. artikulua; Plegu Administratibo hau eta dagokion Plegu teknikoa.

La presente concesión se adjudicará en régimen de concurrencia competitiva conforme al artículo 87 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, al artículo 96 de la Ley de Patrimonio de la Administración Pública, al presente Pliego Administrativo y al correspondiente Pliego Técnico.

8. klausula. Pertsona natural edo juridiko lizitatzaileen gaitasuna.

Cláusula 8. Capacidad de las personas naturales o jurídicas licitadoras.

Esleipen prozesuan parte ahal izango dute jarduteko gaitasun osoa duten pertsona natural edo juridikoek, izan espainiarrak edo atzerritarrak. Kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa badutela frogatu beharko dute, plegu honetan ezarritakoaren arabera.

Podrán participar en el proceso de adjudicación las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, con plena capacidad de obrar. Deberán acreditar su solvencia económica, financiera y técnica en los términos establecidos en el presente pliego.

Inondik inora ezingo dute parte hartu:

En ningún caso podrán participar:

• Kontratatzeko debekua dutenak, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratazio Legeak, azaroaren 8koak, bere 71. artikuluan eta ondorengoetan xedatu bezala.

• Los incursos en prohibición de contratar en los términos previstos en los artículos 71 y siguientes de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratación del Sector Público.

• Gizarte arloan izaera irmoko zigorra jaso dutenak oso arau-hauste larri batengatik, Gizarte-Arloko Arau-

• Quienes hayan sido sancionados con carácter firme en el ámbito social por infracción muy grave, de

hausteei eta Zehapenei buruzko Legearen Testu Bateginaren 16. artikuluan ezarritakoaren arabera, hain zuzen ere, azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren 42.1. artikuluan tipifikatutakoaren arabera: zigorra ezarri zaie, 50 langile edo gehiago enplegatzen dituen enpresa izanik, langileen arteko 100eko 2 gutxienez ez direlako desgaitasunen bat duten langileak, eta ez dituztelako erregelamenduz ezarritako neurri alternatiboak aplikatu (1/2013 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 29koa, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen duena).

• Era berean, ezingo dute Administrazio Publikoarekin kontratatu, ezta lizitazioan parte hartu ere, honako pertsona fisiko zein juridiko hauek: lan-harreman indibidual eta kolektiboen alorrean, izaera irmoko zigorra jaso dutenak oso arau-hauste larri batengatik, Lan-Ordenako Arau-hausteei eta Zehapenei buruzko Legearen Testu Bateginaren 7. artikuluaren arabera, hain zuzen ere, arrazoi izanik bere 8. artikuluko 13. atalean agertzen dena: sexu-jazarpena, enpresa zuzendaritzaren eskumenen baitako arloetan gertatzen denean.

• Halaber, ezin izango dute Administrazioarekin kontratatu, ezta lizitazioetan parte hartu ere, honako pertsona fisiko zein juridiko hauek: ingurumen arloan, izaera irmoko zigorra jaso dutenak oso arau- hauste larri batengatik, honako legeriaren arabera: 21/2013 Legea, abenduaren 9koa, ingurumen- ebaluazioari buruzkoa; 22/1998 Legea, uztailaren 28koa, itsasertzei buruzkoa; 4/1989 Legea, martxoaren 27koa, Espazio Naturalak eta basa-landaredia eta fauna zaintzeari buruzkoa; 11/1997 Legea, apirilaren 24koa, Bilgarri eta bilgarrien hondakinei buruzkoa; 10/1998 Legea, apirilaren 21ekoa, hondakinei buruzkoa; Uren inguruko Testu bategina, 1/2001 Legegintzako Errege Dekretuak, uztailaren 20koak, onartua; eta 16/2002 Legea, uztailaren 1ekoa, kutsaduraren prebentzio eta kontrol bateratuari buruzkoa.

• Ezingo dute ere parte hartu kontratazio-prozeduratik kanpo utziz Estatuko oinarrizko legerian kontratatzeko debekua ezarrita duten pertsona fisiko eta juridikoak, horien artean, berdintasun-plan bat izateko betebeharra ez konplitzeagatik eta emakumeen eta gizonen berdintasunaren prebentzioaren arloko arau-hauste oso astuna dela-eta egindako delituengatik edo zehapen irmoengatik jarritakoak.

Aldi baterako taldeetan parte hartzen duten enpresariek solidarioki obligaturik geratuko dira lizitazio honetatik eta kontratutik eratortzen diren obligazio guztiak betetzeko kontratua amaitu arte, eta pertsona bat izendatu beharko dute lizitazioan eta emakidaren exekuzioan zehar ordezkari edo ahalordetu gisa jardun dezan, zenbateko esanguratsuak kobratzeko edo ordaintzeko eman

acuerdo con lo establecido en el artículo 16 del Texto Refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social, tipificado en el artículo 42.1 del Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre: han sido sancionados porque, tratándose de una empresa que emplea a 50 o más trabajadores, al menos un 2 por 100 de su plantilla no son trabajadores con discapacidad ni han aplicado las medidas alternativas que se establecen reglamentariamente (Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social).

• Tampoco podrán contratar ni participar en la licitación con la Administración Pública las personas físicas o jurídicas que hubieran sido sancionadas, con carácter firme, por infracción muy grave en el ámbito de relaciones laborales individuales y colectivas, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7 del Texto Refundido de la Ley de Infracciones y Sanciones en el Orden Social, concretamente por el incumplimiento del apartado 13 del articulo 8 por acoso sexual cuando se produzca dentro del ámbito a que alcanzan las facultades de dirección empresarial.

• Asimismo, tampoco podrán contratar con la Administración ni participar en la licitación las personas físicas o jurídicas que hubieran sido sancionadas con carácter firme por infracción muy grave en materia medioambiental, de acuerdo a las siguientes leyes: Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de evaluación ambiental; la Ley 22/1998, de 28 de julio, de Costas; la Ley 4/1989, de 27 de marzo, de Conservación de los Espacios Naturales y de la Flora y Fauna Silvestres; la Ley 11/1997, de 24 de abril, de Envases y Residuos de Envases; la Ley 10/1998, de 21 de abril, de Residuos; el Texto Refundido de Aguas, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2001, de 20 de Julio; y Ley 16/2002, de 1 de julio, de Prevención y Control Integrados de la Contaminación.

• Tampoco podrán participar en el procedimiento de contratación las personas físicas o jurídicas que se encuentren incursas en la prohibición de contratar establecida en la legislación básica estatal, entre ellas las impuestas por incumplimiento de la obligación de contar con un plan de igualdad y por delitos o sanciones firmes por infracción muy grave en materia de prevención de la igualdad de mujeres y hombres.

Los empresarios que participen en grupos temporales quedarán solidariamente obligados al cumplimiento de todas las obligaciones derivadas de esta licitación y del contrato hasta la finalización del contrato, debiendo designar una persona que actúe como representante o apoderado durante la licitación y ejecución de la concesión, sin perjuicio de los poderes

daitezkeen aharlorde mankomunatuen kaltetan izan gabe.

Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuan, haien osaera aldatzeko eta lizitazioan zehar eman daitezkeen aldaketak egiteko, 69. artikuluaren 8. atalean eta hurrengoetan ezarritakoari men egin beharko zaio.

9. klausula. Kaudimen Ekonomiko-Finantzarioa eta Teknikoa

Esleipenean parte hartzeko lizitatzaileek egiaztatu beharko dute, azkeneko 3 urteotako gehien fakturatutako urtean gutxienez 4.000 euroko (BEZ gabe) fakturaziora iritsi direla, nahiz arlo publikoan zein pribatuan.

Zerbitzua jaso duen sektore publikoko entitateko edo subjektu pribatuko organo eskudunak egindako ziurtagirien bitartez egiaztatuko dira; horiek izan ezean, enpresaburuaren zinpeko aitorpen baten bitartez ziurtatuko da.

Enpresa berriak diren kasuan (5 urte baino gutxiago enpresa sortu zela) 9/2017 Legeak, azaroaren 8koak, Sektore Publikoko Kontratauei buruzkoak, 90.4. artikulua aplikatuko da. Honen baitan baitan kaudimen teknikoa ziurtatzeko erabiliko da: enpresak emakidan parte hartuko duten pertsonal teknikoa zein den adieraztea.

9/2017 Legeak, azaroaren 8koak, Sektore Publikoko Kontratauei buruzkoak, bere 75. artikuluan xedatutakoa aplikatuta, enpresariak oinarritu ahal izango du beste entitateen kaudimen eta baliabideetan, haiekin dituen lotura juridikoen izaera gorabehera, beti ere frogatzen badu emakidak irauten duen denboran izango dituela kaudimen eta baliabide horiek, eta entitateak, zeinera jo duen, ez duela kontratatzeko debekurik.

10. klausula. Lizitazioan parte hartzeko aurkeztu beharreko dokumentazioa

Eskaintza pertsona indibidual edo fisiko batek aurkezten badu bakarrik aurkeztu ahal izango da paperean udaleko erregistroa

mancomunados que puedan concederse para el cobro o pago de cantidades significativas.

En relación a las Uniones Temporales de Empresas, para la alteración de su composición así como para los supuestos de modificación durante la licitación se estará a lo dispuesto en el artículo 69, apartados 8 y siguientes.

Cláusula 9. Solvencia Económico-Financiera y Técnica

Para participar en la adjudicación los licitadores deberán acreditar haber alcanzado una facturación mínima de 4.000 euros (sin IVA) en el año de mayor facturación de los últimos 3 años, tanto en el sector público como en el privado.

Se acreditarán mediante certificados expedidos por el órgano competente de la entidad del sector público o del sujeto privado receptor del servicio, o en su defecto, mediante declaración jurada del responsable de la empresa.

Para las empresas de nueva creación (menos de 5 años de creación) será de aplicación el artículo 90.4 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Se utilizará para acreditar la solvencia técnica la indicación por parte de la empresa del personal técnico que participará en la concesión.

En aplicación de lo dispuesto en el artículo 75 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, la persona empresaria podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, con independencia de la naturaleza de sus vínculos jurídicos, siempre que demuestre que los mismos se mantendrán durante el tiempo que dure la concesión y que la entidad a la que se haya dirigido no está incursa en prohibición de contratar.

Cláusula 10. Documentación a presentar para participar en la licitación.

Unicamente en el caso de que la oferta sea presentada por una persona individual o física se podrá también presentar en papel en el registro del ayuntamiento.

Gutun-azalen egitura lizitazio elektronikoaren egitura bera izango da: 3 gutun-azala, gutun-azal, elektronikoak, erakunde juridikoa bada eta pertsona fisikoa bada, udaleko erregistroan paperean aurkezteko aukera dago.

La estructura de sobres será la misma que la de la licitación electrónica: 3 sobres, electrónicos si se trata de entidad jurídica y si se trata de persona física existe la posibilidad de presentarlos en papel en el registro del ayuntamiento

Dokumentazioa gutun-azal itxietan aurkeztuko da, Oianguko parkeko udako taberna edo txiringitoaren erabilera pribatiboaren administrazio-emakida eta gutun-azalaren zenbakia adieraziz, eta gutun-azal horretan aurkeztu duen pertsonaren identifikazio-datuak ere adieraziko dira.

La documentación se presentara en sobres cerrados indicando el numero de sobre y "*Concesión administrativa del uso privativo del bar o chiringuito de verano del parque de Oiangu*, indicando también en el mismo los datos identificativos de la persona que la presenta

Proposamenak hamabost (15) egun naturaleko epean aurkeztuko dira, lizitazioaren iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita..

Las proposiciones se presentaran durante el plazo de quince (15) dias naturales a contar desde el día siguiente a la fecha de publicación del anuncio de la licitación en el perfil del contratante

1.- 1. ZKO ARTXIBO ELEKTRONIKOA edo 1 GUTUN-AZALA DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA

1.-ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº 1 o SOBRE 1: DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA

Bai bere izenean eta bai beste pertsona fisiko edo juridiko baten izenean, proposamena aurkezten duen pertsonaren NAN-a

DNI de la persona que presenta la propuesta, tanto en nombre propio como de otra persona física o jurídica.

Erakunde juridikoa bada, jakinarazpen/komunikazio elektronikoetarako gaitutako helbide elektronikoa

Si se trata de una entidad jurídica, dirección de correo electrónico habilitado para notificaciones/comunicaciones electronicas

2.- 2. ZKO ARTXIBO ELEKTRONIKOA edo 2 GUTUN-AZALA: BALIO-JUDIZIOAREN BITARTEZ BALORATU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA.

2.- ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº 2 o SOBRE 2: DOCUMENTACIÓN A VALORAR MEDIANTE JUICIO DE VALOR.

Ondorengo esleipen irizpideei buruzko dokumentazioa:

Documentación relativa a los siguientes criterios de adjudicación:

Memoria proiektua (emakida arautzen duen plegu adminsitratibo hauen 11.2 klausulan esandakoa jarraituz).

Memoria-proyecto (de conformidad con la cláusula 11.2 de estos pliegos administrativos reguladores de la concesión).

3.- 3. ZKO ARTXIBO ELEKTRONIKOA edo 3 GUTUN-AZALA: FORMULEN APLIKAZIOAREN BITARTEZ EBALUATZEKO DOKUMENTAZIOA.

3.- ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº 3: o SOBRE 3 DOCUMENTACIÓN PARA LA EVALUACIÓN A TRAVÉS DE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS.

Baliabideak atxikitzeko adierazpena (**II eranskina**)

Declaración de adscripción de medios (**Anexo** II)

Aurkeztu beharreko dokumentazioa dagokion artxibo elektronikoan ez barneratzeak esleipenetik kanporatzea dakar.

La no inclusión de la documentación a presentar en el archivo electrónico correspondiente supone la exclusión de la adjudicación.

11. klausula. Lizitazioa esleitzeko irizpideak

Cláusula 11. Criterios para la adjudicación de la licitación

Lehiaketa adjudikatzeko oinarri gisa erabiliko diren irizpideak, garrantziaren eta egotzi zaien haztapenaren araberako hurrenkeran, ondokoak dira:

Los criterios que servirán de base para la adjudicación del concurso, por orden de importancia y ponderación atribuida, son los siguientes:

3. Zko artxiboa: automatikoki kalkulatzen diren irizpideak.

Archivo Nª 3: criterios que se calculan automáticamente.

-Taberna, Kantina edo ostalaritza zerbitzuen kudeaketan eskarmentua izatea ……….. …..….**20 ptu**

- 4 urte edo gehiago …. 20 puntu
- 3 urte eta 4 urte bitarte 15 puntu
- 2 urte eta 3 urte bitarte 10 puntu
- 1 urte eta 2 urte bitarte 5 puntu

-Zerbitzuan egindako hobekuntzak edo lizitatzaileak proposatutakoak……......................**15 ptu**

-Ingurumen baldintzen araberako zerbitzua ematea..........…………………………………..…......**20 ptu**

2. Zko artxiboa: Balio-iritzi bidez ebalua daitezkeen irizpideak
-Proposamenaren balio teknikoa………..……...**45 ptu**

11.1.-IRIZPIDE AUTOMATIKOAK

11.1.1.-TABERNA, KANTINA EDO OSTALARITZA ZERBITZUETAN ESKARMENTUA IZATEA

(20 puntu gehienez)

Baldintza administratiboen agiriko II. eranskineko ereduaren arabera aurkeztuko da.

- 4 urte edo gehiago …. 20 puntu
- 3 urte eta 4 urte bitarte 15 puntu
- 2 urte eta 3 urte bitarte 10 puntu
- 1 urte eta 2 urte bitarte 5 puntu
- Urte bat baino gutxiago 1 puntu

*ostalaritza-eskoletan edo ostalaritza-establezimenduen kudeaketarekin lotutako ikasketak amaitu ondoren praktikak egin izana justifikatzen duten izangaiei puntuak emango zaizkie.

11.1.2.- HOBEKUNTZAK EDO LIZITATZAILEAK PROPOSATUTAKOAK (Gehienez 15 puntu)

Gosariak eskaintzea (5 puntu)
- Arlo horretako goi mailako ikasketak dituela egiaztatzen duenari 10 puntu (Sukaldaritzan hobetzeko masterra) emango zaizkio eta erdi mailako ikasketak dituenari 5 puntu (Gastronomia eta Sukaldaritzako Arteen Gradua) emango zaizkio. Esleipenduna Enpresarien Elkartea izango balitz, bera osatzen duten pertsonen ikasketak batuko dira, gehienezko 10 puntuak lortu arte.

11.1.3.-INGURUMEN BALDINTZEN ARABERAKO ZERBITZUA EMATEA (Gehienez 20 puntu)

- Ingurumena errespetatzen duten garbiketa-produktuak erabiltzea, gutxienez ondorengo etiketa ekologikoetako bat eduki beharko dutelarik: “Etiqueta ecológica de la Unión Europea”, “Ecoetiqueta Cisne Nórdico”,

- Experiencia en gestión de cantinas, bares o establecimientos hosteleros………………….. **20 ptos**

- 4 años o más años …. 20 puntos
- Entre 3 años y 4 años 15 puntos
- Entre 2 años y 3 años 10 puntos
- Entre un año y 2 años 5 puntos

- Mejoras en el servicio o propuestos por el licitador... **15 ptos**

- Servicio según condiciones ambientales........ **20 ptos**.

Archivo Nª 2: Criterios evaluables mediante juicio de valor
- El valor técnico de la propuesta …………….. **45 ptos**.

11.1.-CRITERIOS AUTOMÁTICOS

11.1.1.-EXPERIENCIA EN GESTIÓN DE CANTINAS, BARES O ESTABLECIMIENTOS HOSTELEROS

(Maximo 20 puntos)

Se presentará según modelo del Anexo II del Pliego de Cláusulas Administrativas

- 4 años o más años …… 20 puntos
- Entre 3 años y 4 años .15 puntos
- Entre 2 años y 3 años ..10 puntos
- Entre un 1 y 2 años …..… 4 puntos
- Menos de un año ………....1 punto

* los candidatos que justifiquen haber finalizado prácticas en escuelas de hostelería o estudios relacionados con gestión de establecimientos hosteleros se les computará para otorgar los puntos.

11.1.2.- PROPUESTAS POR MEJORA O LICITADOR (Máximo 15 puntos)

- Ofrecer desayunos (5 puntos)
- A quien acredite tener estudios superiores en esta materia se le otorgarán 10 puntos (Máster en Perfeccionamiento en cocina) y a quien tenga estudios medios se le otorgarán 5 puntos (Grado en Gastronomía y Artes Culinarias). Si el adjudicatario fuera la Asociación de Empresarios, se sumarán los estudios de las personas que la integran hasta alcanzar los 10 puntos máximos.

11.1.3.-SERVICIO SEGÚN CONDICIONES AMBIENTALES (Máximo 20 puntos)

- Utilización de productos de limpieza respetuosos con el medio ambiente que incluyan, al menos, una de las siguientes etiquetas ecológicas: «Etiqueta ecológica de la Unión Europea», «Ecoetiqueta Cisne Nórdico»,

“Ecoetiqueta Angel Azul” (5 puntu).
- Komuneko papera klororik gabe (TCF) erostea. (5 puntu)
- Kafea nekazaritza ekologikotik etorriko da, 834/2007 (EE) Erregelamenduaren edo ondorengo bertsioen arabera. (5 puntu)
-Janari-hondarrak ahalik eta txikienak izan daitezen, enpresa lizitatzaileek prozedura bat aurkeztu beharko dute emakida gauzatzen den bitartean elikagaihondarrak ahalik eta gehien murrizteko aplikatuko diren neurriekin, haiek baloratzeko. Neurri horiek, irabazi asmorik gabeko entitateekin sortutako soberakinak edo beste batzuk helburu sozialetarako bideratzeko hitzarmenak sinatu direla aurkeztuz egiaztatuko dira. (5 puntu).

11.2.- BALIO-IRITZI IRIZPIDEAK:

11.2.1.-PROPOSAMENAREN BALIO TEKNIKOA (Gehienez 45 puntu)

Memoria proiektua gehienez 5 orritan egingo da, orriak DIN A4koak izango direla, eta bi aldeetatik.

Zerbitzuarekiko harremana plangintza eta ekintza memoriaren araberakoa izango da, lan programa. Gutxienez aurkeztu beharreko agiriez gain, langileen curriculum vitaea, formazioa eta kualifikazioa baloratuko da, eta zerbitzuaren arduradun izango den eta Ordiziako Udalaren saileko zuzendaritzarekin harremanetan egongo den pertsonaren izena adieraziko da. Besteak beste, honako gaiak landu beharko dira:

-Zerbitzu ezberdinen deskribapena eta lan jardueraren definizioa: pertsona kopurua, funtzioak...(sexuen arabera xehatuak)(8 puntu)

-Proposatzen diren inbertsioen deskribapena: tresna eta material ezberdinen deskribapena (zenbatekoa, kokapena, ezaugarri teknikoak...) (6 puntu)

-Lan ezberdinetan izan daitezkeen gatazka edo arazoen deskribapena.(4 puntu)

- Langileen gaitasuna.(6 puntu)

- Eskaintzaren aniztasuna: 8 puntu. (pintxoak, razioak, ogitartekoak, plater konbinatuak, menuak, menu bereziak…)

- Tabernako bezeroei emango zaizkien prestazioak: 5 puntu. (eramateko erraztasuna, terraza zerbitzua….)

- Parkera bezeroak erakartzeko proposatzen diren ekintzak, (batez ere familia eta nerabeei zuzendutakoak):8 puntu

«Ecoetiqueta Angel Azul» (5 puntos).
- Compra de papel higiénico sin cloro (TCF). (5 puntos)

- El café provendrá de la agricultura ecológica según el Reglamento (CE) 834/2007 o versiones posteriores. (5 puntos)
- Con el fin de minimizar los restos de alimentos, las empresas licitadoras deberán presentar un procedimiento de valoración con las medidas que se apliquen durante la concesión para reducir al mínimo los restos de alimentos. Estas medidas se acreditarán mediante la presentación de la suscripción de convenios para destinar a fines sociales excedentes u otros generados con entidades sin fines lucrativos. (5 puntos).

11.2.- CRITERIOS DE VALORACIÓN:

11.2.1.-VALOR TÉCNICO DE LA PROPUESTA (Máximo 45 puntos)

El proyecto de memoria se realizará en un máximo de 5 páginas, que serán de DIN A4, y por ambos lados.

La relación con el servicio dependerá de la memoria de planificación y acción, del programa de trabajo. Además de la documentación mínima a presentar, se valorará el curriculum vitae, formación y cualificación del personal, indicando el nombre de la persona que será responsable del servicio y que estará en contacto con la dirección del departamento del Ayuntamiento de Ordizia. Entre otros, se deberán tratar los siguientes temas:

- Descripción de los diferentes servicios y definición de la actividad laboral: número de personas, funciones... (desglosados por sexo) (8 puntos)

- Descripción de las inversiones propuestas: descripción de los diferentes instrumentos y materiales (importe, ubicación, características técnicas...) (6 puntos)

- Descripción de los conflictos o problemas que pueden surgir en los diferentes trabajos. (4 puntos)

- Capacitación del personal. (6 puntos)

- Variedad de la oferta: 8 puntos (pintxos, raciones, bocadillos, platos combinados, menús, menús especiales para todos)

- Prestaciones a los clientes del bar: 5 puntos. (Accesibilidad, servicio de terraza...)

- Acciones que se proponen para atraer clientes al parque, especialmente dirigidas a familias y adolescentes: 8 puntos

12. klausula. Agiriak kalifikatzea, enpresak hautatzea eta proposamenak irekitzea

A.- Agiriak kalifikatzea

Kontratazio Mahaiak aurrez aurkeztutako dokumentuak denbora eta forma aldetik neurtu egingo ditu. Eta forma aldetik akats materialak aurkituko balitu, egoki ikusiz gero, gehienez hiru eguneko epea eman ahal izango dizkio lizitatzaileari akatsak zuzentzeko.

Gutun irekiera data eta ordua Ordiziako Udaleko kontratazio profilean argita emango da.

Adjudikazio teknikoko irizpideak baloratu ondoren, jendaurreko ekitaldian Kontratazio Mahaia bilduko da aurkeztutako proposamenak eta balorazio automatikoko aplikatu beharreko bestelako irizpideak irekitzeko (3. zenbakiko artxiboa).

Jendaurreko ekitaldia amaitu ondoren, ekitaldian bertan, edo ondoren, Mahaiak proposamenak ebaluatuko ditu balio irizpideen bidez, egoki deritzon prposamena egingo dio kontratazio organoari kontratua esleitzeari buruz, izan diren balorazio irizpide guztiak batuka gisa (balorazio irizpideen mendekoak nahiz aplikazio automatikokoak). Kontratazio Mahaiak aurkeztutako proposamenak eta balorazioa igorri ahal izango dizkio kontratazio organoari.

Kontratazio organoak aukera izango du proposamenik egokienari kontratua esleitzeko, ondorengo baldintza pleguetan zehazten diren esleipen irizpideen arabera edo emakida hutsa deklaratu ahal izango du. Hartutako erabakia baldintza-agirian agertzen diren esleipen irizpideetan arrazoitua egon beharko du.

B- Errekerimendua

Kontratazio-organoak eskaintza onuragarriena aurkeztu duen lizitatzaileari eskatuko dio, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita **hamar egun** baliodunek epean, hurrengo zehaztapen hauek justifikatzen dituen dokumentazioa aurkezteko:

• Lizitatzailea pertsona juridikoa bada, Merkataritza Erregistroan jasota agertu behar da.

• Enpresa baten izenean aurkeztuko diren edo proposamenak sinatu dituzten pertsonen aldeko ahalorde askietsia

• Plegu honetan eskatutako gaitasun, kaudimen ekonomiko-finantziarioa eta teknikoa egiaztatzea.

Cláusula 12. Calificación de documentos, selección de empresas y apertura de proposiciones

A.- Calificación de documentos

La Mesa de Contratación medirá en tiempo y forma los documentos presentados con anterioridad. Si se observaran defectos materiales de forma, podrá conceder a la empresa licitadora un plazo máximo de tres días para que subsane los defectos.

La fecha y hora de apertura de la carta se publicará en el perfil de contratación del Ayuntamiento de Ordizia.

Una vez valorados los criterios de adjudicación técnica, se reunirá en acto público la Mesa de Contratación para abrir las proposiciones presentadas y demás criterios de valoración a aplicar presentados (archivo nº3).

Una vez finalizado el acto público, en el propio acto, o posteriormente, la Mesa evaluará las propuestas mediante criterios de valor, formulará la propuesta que estime oportuna al órgano de contratación sobre la adjudicación del contrato, como suma de todos los criterios de valoración existentes, tanto los sujetos a criterios de valoración como los de aplicación automática. La Mesa de Contratación podrá remitir al órgano de contratación las propuestas presentadas y su valoración.

El órgano de contratación podrá adjudicar el contrato a la proposición más adecuada, de acuerdo con los criterios de adjudicación que se detallan en los pliegos de condiciones o declarar desierta la concesión. La decisión adoptada deberá estar motivada en los criterios de adjudicación que figuran en el pliego de condiciones.

B- Requerimiento

El órgano de contratación requerirá a la licitadora que haya presentado la oferta más ventajosa para que, en el plazo de **diez días** hábiles a contar desde el siguiente al de recepción del requerimiento, aporte la documentación que justifique:

• Si la licitadora es una persona jurídica, debe constar en el Registro Mercantil.

• Poder bastante a favor de las personas que se presenten o suscriban proposiciones en nombre de una empresa.

• Acreditar la capacidad, solvencia económico-financiera y técnica exigida en este pliego.

• Aitortza bidez egindako deklarazioetan adierazitakoa frogatzen dituen agiriak aurkeztu beharko dira; egiaztatu beharko da plegu honetako 11.a puntuan adierazten diren eta puntuatzen diren irizpideak betetzen direla.

• Se deberá aportar documentación acreditativa de lo señalado en las declaraciones; se deberá acreditar el cumplimiento de los criterios que se señalan y puntúan en el punto 11.a de este pliego.

• Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko egunean dituela egiaztatzen duen dokumentazioa edo, bestela, ziurtagiri hori kontratazio-organotik zuzenean lortzeko baimena.

• Documentación acreditativa de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o, en su defecto, autorización para obtener directamente del órgano de contratación dicho certificado.

• SPKLaren 76. artikuluari jarraiki, kontratua gauztatzeko erabiliko edo bideratuko dituen bitartekoak benetan badituela egiaztatzen duen dokumentua, eta dagokion behin betiko bermea eratu izanaren ziurtagiria.

• Documento acreditativo de la efectiva disposición de los medios que, de conformidad con el artículo 76 de la LCSP, destinará a la habilitación del contrato, así como certificado de la constitución de la garantía definitiva correspondiente.

• Jarduera ekonomikoen gaineko zergan alta emanda dagoela egiaztatu beharko du.

• Deberá acreditar estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas.

• Plegu honetan aipatutako aseguruak kontratatu dituela egiaztatzea.

• Acreditación de la contratación de los seguros mencionados en este pliego.

C- Esleipena

Eskatutako agiariak jaso ondoren, kontratazio-organoak dokumentazioa jaso eta gehienez **bost egun** baliodunen epean esleitu beharko du kontratua.

Ezingo da inola ere lizitazio bat esleitu gabe utzi, baldin eta baldintza-agirian ageri diren irizpideen arabera onargarria den eskaintzarik edo proposamenik badago.

Esleipena arrazoitu egin beharko da, lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta, aldi berean, kontratazio profilean argitaratuko da (enpresa esleituaren identifikazioa eta aukeratutako enpresa lehenesteko erabakigarriak izan diren eskaintzaren ezaugarriak eta abantailak agerian jarriko ditu).

Jakinarazpenak behar adina informazio eduki behar du, kanporatutako enpresa lizitatzaileak edo baztertutakoak esleipen-erabakiaren kontra behar bezala oinarritutako errekurtsoa jartzeko modua izan dezan.

C- Adjudicación

Una vez recibidos los documentos solicitados, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato en el plazo máximo de **cinco días hábiles** desde la recepción de la documentación.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando existan ofertas o proposiciones admisibles de acuerdo con los criterios que figuran en el pliego.

La adjudicación deberá ser motivada, se comunicará a las licitadoras y, a su vez, se publicará en el perfil de contratación (pondrá de manifiesto la identificación de la empresa adjudicataria y las características y ventajas de la oferta que hayan sido determinantes para priorizar la empresa elegida).

La notificación deberá contener la información necesaria para que la empresa licitadora excluida pueda interponer un recurso debidamente fundado contra la decisión de adjudicación.

D- Formalizatzea

Emakida eratu denaren dokumentua emango da jabetza-eskubidea kenduta eta hirugarrengoaren kalterik gabe, bat etorrita Tokiko Erakundeen Ondasunen Araudiaren 80.11 artikuluarekin, eta dokumentu administratiboan formalizatuko da hamar eguneko epean, esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatuta, behin klausula honetan ezarritako obligazioak bete direla egiaztatuz gero. Hala ere eskritura publikoa egiteko aukera egongo da

D- Formalización

La entrega del documento de la concesión se realizará sin perjuicio del derecho de propiedad y sin perjuicio del tercero, de conformidad con el artículo 80.11 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, y se formalizará en documento administrativo en el plazo de diez días a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación, una vez comprobado el cumplimiento de las obligaciones establecidas en esta cláusula. No obstante, podrá

emakidadunak hala eskatzen badu, eta beraren kontura izango dira eskritura hori egiteak dakartzan gastuak.

Esleipena bideratzeko dokumentu publiko edo pribatuak egiteak dakartzan gastu guztiak, edozein direla ere, izango dira esleipendunaren kontura. Hala, haren kontura, soilik harena, izango dira emakidak berekin ekar litzakeen zerga eta Ariel guztiak, Aldizkari Ofizialetako argitalpenak barne daudelarik, bai eta kontratua egin eta egindako emakida Jabeza Erregistroan inskribatzea ere.

13. klausula. Kontratazio organoa

Kontratazio organoa: ALKATETZA.
Unitate izapide-egilea: ZERBITZUAK.
Posta helbidea: Kale Nagusia 24, 20240 Ordizia, Gipuzkoa.

Kontratazio mahaiaren konposizioa:

Lehendakaria:	Kontratazio eta Ondare Teknikaria
Bokala 1:	Udal Idazkaria
Bokala 2:	Kontuhartzaileko Teknikaria
Bokala 3:	Administrazio Orokorreko Teknikaria
Idazkaria:	Idazkaritzako administraria

III.TITULUA. ALDERDIEN ESKUBIDE ETA BETEBEHARRAK

14. klausula. Emakidadunaren eskubideak

1.- Emakida bidez utzitako ondare publikoa erabiltzea.

2.- Aurreikusitako taberna garatzea eta jarduerak sortutako ordainsariak jasotzea.

Hori dena bat etorrita Plegu honetan xedatutakoarekin, eta emakida arautzen duten Baldintza Teknikoekin.

15. Klausula. Emakidadunaren obligazioak

• Emakidaren helburuaren ustiapena bere gain hartzea, beraren arrisku eta zori osora hartu ere, emakidei buruzko 2014/23/UE Zuzentaraua definitutako jarduera arriskuko printzipioaren arabera.

• Jatetxe eta kafetegi zerbitzuetan jarduteko beharrezko lizentzia eta baimenak eskatzea.

otorgarse escritura pública a petición del concesionario, siendo de su cuenta los gastos que se deriven de su otorgamiento.

Todos los gastos derivados de la elaboración de documentos públicos o privados para la tramitación de la adjudicación, cualquiera que sea su naturaleza, correrán a cargo de la empresa adjudicataria. Así, serán a su cargo, exclusivamente, todos los impuestos y Arieles que la concesión pudiera acarrear, incluidas las publicaciones en Boletines Oficiales, así como la formalización del contrato y la inscripción en el Registro de la Propiedad de la concesión otorgada.

Cláusula 13. Órgano de contratación

Órgano de contratación: ALCALDÍA
Unidad tramitadora: SERVICIOS.
Dirección postal: Kale Nagusia 24, 20240 Ordizia, Gipuzkoa.

Composición de la mesa de contratación:

Presidenta:	Técnica de Contratación y Patrimonio
Vocal 1:	Secretaria municipal
Vocal 2:	Técnica de Intervención
Vocal 3:	Técnica de Administración General
Secretaria:	Administrativa de Secretaría

TÍTULO III . DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PARTES

Cláusula 14. Derechos de la concesionaria

1.- Utilización del patrimonio otorgado en concesión.

2.- Desarrollo del bar previsto y percepción de los honorarios generados por la actividad.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el presente Pliego, y con las Condiciones Técnicas que rigen la concesión.

Cláusula 15. Obligaciones de la concesionaria

• Asumir la explotación del objeto de la concesión a todo riesgo y suerte de la misma, de acuerdo con el principio de riesgo de actividad definido en la Directiva 2014/23/UE sobre concesiones.

• Solicitar las licencias y autorizaciones necesarias para la prestación de servicios de restauración y cafetería.

• Eskaintzako jatetxe eta kafetegi zerbitzua instalatzeko behar den ekipamendua eskuratu eta instalatzea (makinak, tresnak…)

• Emakidadunak berak gauzatzea emakida, eta hirugarrengoei ez eskualdatzea Udalaren baimenik gabe.

• Emakidadunak egoera hobezinean mantendu beharko du, garbitasuna, erabilera, kontserbazio, apaindura eta zainketa aldetik, emakidan sartutako ondasuna, kanpo eta barruko instalazioak eta eragindako gunea barne, eta bere kontura egin beharko ditu behar diren konponketak.

• Emakidan utzitako ondasuna pleguetan adierazitako erabileretarako soilik erabiltzea.

• Udal interesei edo hirugarrengoei egin lekizkieten kalte eta galera guztien erantzule izatea, kalte-galera horiek beraren jarduerak edo beraren laguntzaileek eta langileek eginak badira, emakida irauten duen epean.

• Derrigorrez kontratatu behar den erantzunkizun zibileko segurua kontratatzea (erantzukizun zibilekoa 50.000 eurokoa eta eraikinaren segurua 25.000 eurokoa)

• Plegu Administratiboan eta teknikoan eskatzen diren eskakizun guztiak betetzea.

• Erreklamazio-orriak izatea erabiltzaileen eskura.

• Emakidadunak bete beharko ditu lan eta zerga arloko legeriak ezarritako obligazioak, eta baldintza horiek betetzen ez badira, berea bakarrik izango da erantzunkizuna.

• Emakidadunak bere gain hartuko ditu zergek, kontribuzioek, kargek edo tasek sortutako gastuak. Era berean, ordaindu beharko ditu gasa, elektrizitatea, erregaia,ura, zabor-bilketa eta zerbitzua eskaintzeko behar diren horien antzekoak diren gainerako gastuak, horren gaineko obligazioak unean-unean beteko dituelarik.

• Esleipendunak enpresako langile-taldean emakumeen eta gizonen arteko berdintasun-printzipioa bermatu behako du: prestakuntza-politiketan, hautaketan, sailkapenean, arretan, soldatetan, egonkortasun edo iraunkortasunean, ordezkaritzan, laneko segurtasun eta osasunean eta lanaldiaren iraupenean eta antolaketan.

• Hizkuntzaren arabera plegu teknikoetan ezarritakoak derrigorrez bete beharko dira.

• Suministro e instalación del equipamiento necesario para la instalación del servicio de restaurante y cafetería (maquinaria, utillaje…)

• La ejecución de la concesión por la concesionaria, y la no transmisión a terceros sin autorización del Ayuntamiento.

• La concesionaria deberá mantener en perfecto estado de limpieza, uso, conservación, ornato y cuidado el bien objeto de la concesión, incluidas las instalaciones exteriores e interiores y la zona afectada, realizando a su costa las reparaciones que sean precisas.

• La utilización exclusiva del bien objeto de concesión para los usos señalados en los pliegos.

• Ser responsable, durante el plazo de duración de la concesión, de todos los daños y perjuicios que se pudieran causar a los intereses municipales o a terceros, que hubieran sido causados por su actividad o por sus colaboradores y personal.

• Contratación de seguro de responsabilidad civil (responsabilidad civil de 50.000 euros y seguro del edificio de 25.000 euros).

• Cumplir todos los requisitos exigidos en los Pliegos Administrativo y Técnico.

• Disponer de hojas de reclamaciones a disposición de las personas usuarias.

• La concesionaria estará obligada al cumplimiento de las obligaciones impuestas por la legislación laboral y fiscal, siendo responsable en exclusiva del incumplimiento de dichas condiciones.

• La concesionaria asumirá los gastos derivados de impuestos, contribuciones, gravámenes o tasas. Asimismo, deberá abonar el gas, la electricidad, el combustible, el agua, la recogida de basuras y demás gastos de análoga naturaleza a los necesarios para la prestación del servicio, debiendo cumplir puntualmente las obligaciones que sobre el mismo se deriven.

• La adjudicataria deberá garantizar en el equipo de la empresa el principio de igualdad de mujeres y hombres en las políticas de formación, selección, clasificación, atención, salarios, estabilidad o permanencia, representación, seguridad y salud laboral y duración y organización de la jornada laboral.

• Será de obligado cumplimiento lo establecido en los pliegos técnicos en relación con el uso del idioma.

• Berdintasun eta hizkuntza klausula hauek gauzatze-baldintza berezi gisa ezartzen da baldintza hau eta ez betetzeak berekin ekarriko du ez-betetzearen araaberako zigor ekonomikoa ezartzea eta, areago, emakida suntsitzea ekar dezake.

16. klausula. Ordiziako Udalaren eskumenak eta eskubideak

• Ordiziako Udalak arauzko ikuskapenez gain, jardueraren instalazioak, funtzionamendua eta kalitatea ikuskatzeko eskubidea izango du. Bereziki, ikuskapen-lanak egin ahal izango ditu plegu honetan eta baldintza teknikoen pleguan ezarritako baldintzak, baita emakidadunaren eskaintza ere, betetzen ote den egiaztatzeko.

• Emakidadunari, arau-hausterik egin badu, behar diren zigorrak jartzeko.

• Emakida erreskatatzeko, aurrez behar den espedientea izapidetu ondoren eta emakidadunari entzunaldia emanda.

• Emakidaren zehaztapenak interpretatzea eta zehaztapen horiek betetzeko garaian gerta litezkeen zalantzak eta gorabeherak argitzea.

• Administrazio publikoen ondarearen gainean legeriak ematen dizkion eskubideak, batik bat, Tokiko Erakundeeen Ondasun Erregelamenduak eta Administrazio Publikoen Ondareari buruzko Legeak emandakoak.

17. klausula. Emakida iraungitzea

Emakida iraungitzeko arrazoi dira honako hauek:

(a) Plegu honetan araututako iraupen-epea igaro denean, emakida iraungitzat joko da bete izanagatik.

(b) Halaber, emakida baliogabetzea egongo da emakidunak ez baditu funtsezko beteteharrak betetzen.

Honako hau da funtsezko betebeharrak ez betetzea:

(i) Emakidan uzten den ondasuna erabiltzea zehazturik dagoen xedea ez den beste xede baterako.
(ii) Ez jartzea zerbitzua emateko beharreko baliabide pertsonal eta/edo materialak.
(iii) Pleguan ezarritako aseguru-polizak ez kontratatzea.
(iv) Lan eta segurtasun-arauak ez betetzea.

(v) Plegu honetan eta teknikoan zehaztutako gainerako funtsezko obligazioak eta jarduerarako ezarritako gutxieneko betebeharrak ez betetzea.

• Estas cláusulas de igualdad y lingüísticas se establecen como condiciones especiales de ejecución y su incumplimiento conllevará la imposición de una sanción económica en función del incumplimiento e incluso podrá dar lugar a la resolución de la concesión.

Cláusula 16. Prerrogativas y derechos del Ayuntamiento de Ordizia

• El Ayuntamiento de Ordizia, además de las inspecciones reglamentarias, tendrá derecho a inspeccionar las instalaciones, funcionamiento y calidad de la actividad. En particular, podrá realizar labores de inspección para comprobar el cumplimiento de las condiciones establecidas en el presente pliego y en el pliego de condiciones técnicas, así como la oferta de la concesionaria.

• Imponer al concesionario las sanciones que, en caso de infracción, procedan.

• El rescate de la concesión, previa tramitación del oportuno expediente y audiencia a la concesionaria.

• Interpretar las determinaciones de la concesión y resolver las dudas e incidencias que puedan surgir en el cumplimiento de dichas determinaciones.

• Los derechos que le confiere la legislación sobre el patrimonio de las Administraciones Públicas, en particular el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales y la Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas.

Cláusula 17. Extinción de la concesión

Son causas de extinción de la concesión:

(a) Transcurrido el plazo de duración regulado en el presente pliego, la concesión se entenderá extinguida por cumplimiento.
(b) Asimismo, podrá revocarse la concesión si la concesionaria no cumple los requisitos esenciales.

Constituye incumplimiento de las obligaciones esenciales:

(i) Utilizar el bien objeto de la concesión para un fin distinto del determinado.
(ii) No poner los medios personales y/o materiales necesarios para la prestación del servicio.
(iii) No contratar las pólizas de seguro establecidas en el pliego.
(iv) El incumplimiento de las normas de trabajo y seguridad.
(v) No cumplir con las demás obligaciones esenciales definidas en este pliego y en el técnico y las obligaciones mínimas establecidas para la actividad.

Emakidaren epea amaitzean, Ordiziako Udalari itzuliko zaizkio eraikina, instalazioak eta plegu teknikoaren eranskinean deskribatzen den inbentarioan agertzen diren tresnak: kontserbazio eta erabilera-egoera egokian entregatuz. Kontratua amaitu baino lehen Udal teknikariek eraikin eta instalazioen egoera ikuskatuko dute. Txosten bat egingo da eta, itzulketa akta egin aurretik txostenean azaltzen diren obrak eta konponketak egitea eskatuko zaio emakidadunari (baldin egoera ez egokian daudela ondorioztatzen bada).

Finalizado el plazo de concesión, se procederá a la devolución al Ayuntamiento de Ordizia del edificio, de las instalaciones y de los instrumentos que figuran en el inventario descrito en el anexo del pliego técnico, mediante su entrega en las debidas condiciones de conservación y uso. Antes de finalizar el contrato los técnicos municipales inspeccionarán el estado de los edificios e instalaciones. Se elaborará un informe en el que, con carácter previo al levantamiento del acta de reintegro, se requerirá a la concesionaria la realización de las obras y reparaciones que figuran en el mismo (siempre que se deduzca que se encuentran en un estado inadecuado).

Txosten horretan, emakidadunari egotzi dakiozken kalteen erlazioa ere agertuko da. Behin betiko bermea ez da itzuliko instalazioen egoera egiaztatu arte.

En dicho informe figurará también la relación de daños imputable a la concesionaria. La garantía definitiva no será devuelta hasta que se verifique el estado de las instalaciones.

Premiamendua-bidea erabiliko da behin-betiko bermeak estaliko ez dituen zorraren zatia ordainarazteko. Horretarako, sei hilabeteko epea ezartzen da.

La exacción de la parte de la deuda que no cubra las garantías definitivas se efectuará por la vía de apremio. Para ello se establece un plazo de seis meses**.**

Emakida amaitutakoan, udalak itzulitako instalazioak okupatuko ditu, etenik gabe, eta hirugarrenek izan ditzaketen eskubide errealak edo pertsonalak iraungi egingo dira, eta udalak ez ditu bere gain hartuko emakidadunak bere jardueratarako adostutako lan kontratuak. Emakidadunak horrren berri emango du berariaz sinatzen dituen lan-kontratuetan.

Finalizada la concesión, el ayuntamiento ocupará ininterrumpidamente las instalaciones restituidas, extinguiéndose los derechos reales o personales que pudieran corresponder a terceros, sin que el ayuntamiento asuma los contratos de trabajo acordados por la concesionaria para el ejercicio de sus actividades. La concesionaria lo hará constar expresamente en los contratos de trabajo que suscriba.

IV. TITULUA. ARAU-HAUSTE ETA ZEHAPENAK

18. klausula. Arau-hauste eta zigorrak

Emakidadunak funtsezko betebeharrak betetzen ez baditu, Udalak aukeratu ahal izango du emakida erreskatatu edo klausula honetan ezarritako zigorrak ezarri nahi dituen:

(1) **Arau-hausteak**:

(a) Arau-hauste oso larriak izango dira honako hauek:

(i) Zehaztutako epean zerbitzuak ez ematen hastea, ezinbesteko arrazoiak daudenean izan ezik.
(ii) Udalaren baimen espresurik gabe, zerbitzuak beste bati alokatu edo eskualdatzea.
(iii) Esleipen irizpideei loturik dauden eskaintzaren ezaugarrien ez betetzea.
(iv) Plegu honetan edo teknikoan ezarritako edozein baldintza edo obligazio ez betetzea, Administrazioari edo erabiltzaileari kalte larriak eragiten dizkionean.

TÍTULO IV. INFRACCIONES Y SANCIONES

Cláusula 18. Infracciones y sanciones

Si la concesionaria incumple con la obligaciones esenciales, el Ayuntamiento podrá optar entre rescatar la concesión o imponer las sanciones establecidas en la siguiente cláusula:

(**1) Infracciones**:

(a) Constituirán infracciones muy graves:

(i) La no prestación de servicios en el plazo determinado, salvo causas de fuerza mayor.
(ii) Alquiler o transmisión de servicios a otro, sin autorización expresa del Ayuntamiento.
(iii) Incumplimiento de las características de la oferta vinculadas a los criterios de adjudicación.
(iv) El incumplimiento de cualquiera de las condiciones u obligaciones establecidas en este pliego o en el técnico que causen perjuicios graves a la Administración o a las personas usuarias.

(v) Udal zerbitzu arduradunek emaniko aginduak ez betetzea edo lan horien prestazio erregulatzen duten arauak ez betetzea.

(b) Arau-hauste larriak izango dira:

(i) Atzerapen ez sistematikoa, lanak egiterakoan.

(ii) Plegu honetan edo teknikoan ezarritako edozein baldintza edo obligazio ez betetzea, arau-hauste oso larria ez den kasuan.

(iii) Behin eta berriz akats larriak egitea.

(c) Arau-hauste arinak izango dira:

(i) Aurreko horietan aurreikusi ez diren gainerako guztiak eta, nolabait ere, Baldintza plegu honetan zehaztutako baldintzen kalterako direnean, zerbitzuan kalte larririk eragiten ez badute.

(2) Zehapenak:

(a) Oso arau-hauste larriengatik: 601,00tik 1.200,00 euro bitarte.
(b) Arau-hauste larriengatik: 301,00tik 600, 00 euro bitarte.
(c) Arau-hauste arinengatik: 150,00tik 300,00 euro bitarte.

Zehapen hauek Alkatearen Ebazpenaren arabera jarriko dira, arau-hauste ariak eta larriak direnean, eta oso arau-hauste larriak direnean, kontratazio organoak jarriko ditu, aurrez dagokion espedientea izapidetu ondoren. Kasu horretan kontratistari audientzia emango zaio.

Ordainketa Udal Diruzaintzan ordainduko da, banakako kitapenetik ateratako zorrak borondatezko epeen barruan. Epe hori igarota, ondoren isunaren zenbatekoa ordiantu ez badu, ezarritako fidantzatik hartuko da kopuru hori, eta emakidaduna behartuta geratuko da kendutako kopuru hori hamar eguneko epean berriz jartzera, horretarako eskaera egin zaion egunetik kontatuta.

Kontratistaren ez betetzeak eragindako kalte eta galerak bateragarriak dira zigor espedienteekin.

V.TITULUA. JURISDIKIO ESKUDUNA

19. Klausula. Jurisdikzio eskuduna

Plegu honen babesean Ordiziako Udalak sinaturiko

(v) El incumplimiento de las órdenes dictadas por los responsables de los servicios municipales o de las normas que regulan la prestación de dichos trabajos.

(b) Serán infracciones graves:

(i) Retraso no sistemático en la ejecución de los trabajos.
(ii) El incumplimiento de cualquiera de las condiciones u obligaciones establecidas en este pliego o en el técnico, cuando no constituya infracción muy grave.
(iii) La reiteración de errores graves.

(c) Constituirán infracciones leves:

(i) Todas las demás no previstas en los anteriores y que, en algún caso, resulten contrarias a las condiciones establecidas en el presente Pliego, siempre que no supongan perjuicio grave para el servicio.

(2) Sanciones:

(a) Por infracciones muy graves: de 601,00 a 1.200,00 euros.
(b) Por infracciones graves: de 301,00 a 600, 00 euros.
(c) Por infracciones leves: de 150,00 a 300,00 euros.

Estas sanciones se impondrán conforme a la Resolución del Alcalde, cuando se trate de infracciones leves y graves, y cuando se trate de infracciones muy graves, se impondrán por el órgano de contratación previa tramitación del correspondiente expediente. En este caso se dará audiencia al contratista.

El pago se hará efectivo en la Tesorería Municipal, dentro de los plazos voluntarios de las deudas resultantes de la liquidación individual. Transcurrido dicho plazo sin que con posterioridad hubiera procedido a la imposición del importe de la multa, ésta se tomará de la fianza fijada, quedando obligado la concesionaria a reponer la cantidad deducida en el plazo de diez días a contar desde la fecha de su solicitud.

Los daños y perjuicios causados por el incumplimiento del contratista son compatibles con los expedientes sancionadores.

TÍTULO V. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Cláusula 19. Jurisdicción competente

Todas las dudas o desajustes que pudieran surgir en

emakidaren prestaketaren, esleipenaren, gauzatzearen, ondorioen edo azkentzearen inguruan sor litezkeen zalantzak edo desdostasun guztiak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Organo horren akordioek administrzio-bidea amaituko dute. Hori agortu ondoren, administrazioarekiko auzien juriskiziora joko da, eskumena Ordizian duten auzitegietan.

Emakida honetako prozedura honetan aurkeztuz gero, lizitatzaileek edo hautagaiek uko egingo diote dagokien edozein jurisdikziori.

Kontratistak, nahiz eta kontratuaren zehaztasunak, kontratuari erantsitako agiriak edo Administrazioak onartutako jarraibide, klausula-agiri edo era guztietako arauak ez ezagutu, eta horiek guztiak hitzartutakoa betetzeko aplikatu beharrekoak badira, guztiak betetzeko obligazioa izango du, ez da horregatik betebehar horretatik salbuetsia izango.

VI.TITULUA. HELEGITEAK

20. klausula. Helegiteak

Legitimazio dutenek dagozkien administrazio-errekurtsoak bideratu ahal izango dituzte, 39/2015 Legearen arabera, Administrazi Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena, baita dagozkien admnistrazioarekiko auzi-errekurtsoak ere.

relación con la preparación, adjudicación, ejecución, efectos o extinción de la concesión suscrita por el Ayuntamiento de Ordizia al amparo del presente pliego, serán resueltos por el órgano de contratación. Los acuerdos de este órgano pondrán fin a la vía administrativa. Una vez agotado éste, se recurrirá a la Jurisdicción contencioso-administrativa en los tribunales con competencia en Ordizia.

De presentarse en este procedimiento de concesión, las empresas licitadoras o candidatas renunciarán a cualquier jurisdicción que les corresponda.

l contratista, aunque desconozca los términos del contrato, los documentos anexos al mismo o las instrucciones, pliegos o normas de toda índole que apruebe la Administración y que sean de aplicación para el cumplimiento de lo pactado, estará obligado al cumplimiento de los mismos, no estará por ello exento de dicha obligación.

TÍTULO VI. RECURSOS

Cláusula 20. Recursos

Los legitimados podrán tramitar los recursos administrativos que procedan, de acuerdo con la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, así como los recursos contencioso-administrativos que procedan.

II. ERANSKINA / ANEXO II

FORMULA ETA PORTZENTAJEETAN BALORAGARRIAK DIREN PROPOSAMENEN EREDUA

…………………...……….. ....……… jaunak/andreak, ...NAN zenbakia duenak, berezko izenean edo ordezkatzen duen enpresaren izenean,…………………………………. ....IFZren jabea eta helbide fiskala………………………(e)(a)n................................. ....kaleko.................zenbakian duenak, kontratatzailearen profilean 2024ko…………..……….aren…………………..(e)(a)n argitaratutako iragarkiaren berri izanik, eta OAINGU PARKEKO UDAKO TABERNA TXIKIAREN EDO TXIRINGITOAREN ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDA ADMINISTRATIBOAREN adjudikaziorako eskatzen diren baldintza, betekizun eta laneko babes eta baldintzei buruzko betebeharren berri izanik, bere kargura haiek egikaritzeko konpromisoa hartzen du, adierazitako betekizun, baldintza eta betebeharrak betez.

Hori guztiori, deialdiaren oinarritzat baliatzen diren baldintza tekniko eta administrazio- klausula berezien agirian ezarritakoarekin bat etorriz, zeinaren edukia ezagutzen duela adierazten baitu eta osorik onartzen duen.

Halaber, konpromisoa hartzen du:

MODELO DE PROPUESTAS VALORABLES EN FÓRMULAS Y PORCENTAJES

D./Dña………………………………………………… ………………………………………………………… ……,con DNI número …………………………………., en nombre propio o de la empresa ………………………. ………………………………………………………… ….. con CIF………………………….. y domicilio fiscal en …………………… calle ………………………………… ……………………………………número ……………., enterado del anuncio publicado en el perfil del contratante del día ……. de ……………… de 2024, y conocedor de las obligaciones relativas a las condiciones, requisitos y obligaciones en materia de protección y condiciones de trabajo exigidas para la adjudicación de la CONCESION DEL USO PRIVATIVO DEL BAR PEQUEÑO O CHIRINGUITO DE VERANO DEL PARQUE OAINGU, se compromete a ejecutarlas a su costa, cumpliendo los requisitos, condiciones y obligaciones indicados.

Todo ello, de conformidad con lo establecido en el Pliego de Cláusulas Técnicas y Administrativas Particulares que sirve de base a la convocatoria y cuyo contenido manifiesta conocer y acepta en su integridad.

Asimismo, se compromete a:

Kantinen, tabernen edo ostalaritza-establezimenduen kudeaketan esperientzia egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztea (X batez markatu behar da esperientzia, puntuak eman ahal izateko)	Presentar documentación que acredite **experiencia en gestión de cantinas, bares o establecimientos hosteleros (se debe marcar con una X la experiencia para que se puedan otorgar los puntos)**
• 4 urte edo gehiago …. • 3 urte eta 4 urte bitarte • 2 urte eta 3 urte bitarte • 1 urte eta 2 urte bitarte • Urte bat baino gutxiago	• 4 años o más años • Entre 3 años y 4 años • Entre 2 años y 3 años • Entre un 1 y 2 años • Menos de un año
ostalaritza-eskoletan edo ostalaritza-establezimenduen kudeaketarekin lotutako ikasketak amaitu ondoren praktikak egin izana justifikatzen duten izangaiei puntuak emango zaizkie.	* los candidatos que justifiquen haber finalizado prácticas en escuelas de hostelería o estudios relacionados con gestión de establecimientos hosteleros se les computará para otorgar los puntos.
-Langileek uniformatuta lan egitea, BAI EZ	-Que el personal trabaje uniformado, SI NO
-Tabernako zerbitzuan egunero gosariak eskaintzea BAI EZ	-Ofrecer a diario desayunos en el servicio de bar, SI NO
-Lizitatzailearen arduradun edo goi kargudunen artean, sexu bakoitzaren %40 ordezkatua egotea BAI EZ	- Que entre los responsables o altos cargos de la licitadora, esté representado el 40% de cada sexo, SI NO
-Arlo horretako goi mailako ikasketak dituzte BAI EZ	-Tienen estudios de nivel superior en ese campo, SI NO
-Arlo horretako erdi mailako ikasketak dituzte, BAI EZ	-Tienen estudios de nivel medio en ese campo SI NO
-Ingurumena errespetatzen duten garbiketa produktuak,	-Productos que respetan el medioambiente,
• Europa Batasuneko Etiketa Ekologikoa • Zisne Nordikoa ekoetiketa • Aingeru Urdina ekoetiketa	• Etiqueta ecológica de la unión europea • Ecoetiqueta cisne nordico • Ecoetiqueta angel azul
-Komuneko papera klororik gabe erostea, BAI EZ	-Comprar papel higiénico sin cloro,. SI NO
-Kafea nekazaritza ekologikotik etortzea, BAI EZ	-Que el café provenga de la agricultura ecológica, SI NO
-Janari hondarrak helburu sozialetara bideratzea, BAI EZ	-Destinar los restos de comida a fines sociales, SI NO

Eskaintza hau eratzerakoan zerga-sistemari, ingurumenaren babesari, enpleguaren babesari, genero-berdintasunari, lan-baldintzei, lan-arriskuen prebentzioari eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratze eta laneratzeari dagokienez, indarrean diren xedapenetatik eratorritako betebeharrak hartu dira kontuan, desgaitasuna duten pertsona kopuru edo ehuneko jakin bat kontratatzeko betebeharrarekin batera.

Data eta lizitatzailearen sinadura.

DAGOKION KONTRATAZIO ORGANOARI ZUZENDUA

En la elaboración de esta oferta se han tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, así como la obligación de contratar a un determinado número o porcentaje de personas con discapacidad.

Fecha y firma de la licitadora.

DIRIGIDO AL ÓRGANO DE CONTRATACIÓN CORRESPONDIENTE